

# Oralidad editada: Reaprendiendo de las respuestas de Denise Scott Brown en la entrevista *Relearning from Las Vegas*

## Edited Orality: Relearning from Denise Scott Brown's Answers in the Interview *Relearning from Las Vegas*

ANTONIO CANTERO VINUESA - LINA TORO OCAMPO

Antonio Cantero Vinuesa, Lina Toro Ocampo, "Oralidad editada: reaprendiendo de las respuestas de Denise Scott Brown en la entrevista *Relearning from Las Vegas*", *ZARCH* 18 (Junio 2022): 114-121. ISSN versión impresa: 2341-0531 / ISSN versión digital: 2387-0346. [https://doi.org/10.26754/ojs\\_zarch/zarch.2022186189](https://doi.org/10.26754/ojs_zarch/zarch.2022186189)

Recibido: 15-11-2021 / Aceptado: 02-02-2022

### Resumen

En la elaboración de una historia de arquitectura más inclusiva, utilizar la historia oral como metodología para acceder a experiencias silenciadas, compartir conocimientos olvidados y trascender el constructo dibujado o construido, resulta esclarecedor. Es posible explorando el papel crucial pero en gran medida olvidado de las entrevistas arquitectónicas: no entrevistas de arquitectos, sino entrevistas hechas por arquitectos. En concreto, la entrevista *Relearning from Las Vegas* (2000), realizada por Rem Koolhaas en colaboración con Hans Ulrich Obrist a Robert Venturi y Denise Scott Brown. No es casual que los inicios de Koolhaas como entrevistador acontezcan en el *Haagse Post*, con procesos de edición que eran una herramienta de montaje de transcripciones centradas en lo impopular como ejercicio crítico. La oralidad editada le permite rediseñar el personaje, enfatizar lo que le interesa y eliminar lo que no construye el perfil buscado. Revalorizar algunas respuestas de Scott Brown supone dotar de un valor ensayístico y especulativo al contenido hablado e informal como fuente legítima para reivindicar contribuciones de la entrevistada. Estas prácticas editoriales contrastarán posturas al entrar en territorios resbaladizos de una disciplina que esquiva un realismo a voces para afrontar el futuro con una posición crítica.

### Palabras clave

Mujeres Arquitectas, Historia oral, Entrevista, Rem Koolhaas, Robert Venturi, Pensamiento Crítico

### Abstract

In developing a more inclusive architectural history, using oral history as a methodology for accessing silenced experiences, sharing forgotten knowledge, and transcending the drawn or build construct can be enlightening. It is possible by exploring a crucial but largely overlooked question: the role of the interview in architectural practice —not interviews of architects but interviews by architects. In particular, the interview *Relearning from Las Vegas* (2000), conducted by Rem Koolhaas in collaboration with Hans Ulrich Obrist, with Robert Venturi and Denise Scott Brown. It is no coincidence that Koolhaas's beginnings as an interviewer took place at the *Haagse Post*, with editing processes that were a tool for assembling transcripts focused on the unpopular as a critical exercise. The edited text allows him to redesign the character, emphasize what interests him, and eliminate what does not build the desired profile. Re-evaluating some of Scott Brown's answers means providing an essayistic and speculative value to the spoken and informal content as a legitimate source to vindicate contributions of the interviewee. These editorial practices will contrast positions by entering into the slippery territories of a discipline that evades an outspoken realism to face the future with some critical stance.

### Keywords

Women Architects, Oral History, Interview, Rem Koolhaas, Robert Venturi, Critical Thinking

**Antonio Cantero** es Doctor Arquitecto Internacional con Sobresaliente Cum Laude por la Universidad Politécnica de Madrid (UPM), Premio COAM Tesis Doctoral 2021 y beneficiario de la Ayuda Posdoctoral Margarita Salas 2022-24 (Universidad de Princeton-UPM) del Ministerio de Universidades del Gobierno de España. Tiene un Máster en Proyectos arquitectónicos avanzados por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la UPM. Realizó mentorías docentes como profesor del Departamento de Proyectos arquitectónicos como adscrito al grupo de investigación Prácticas Emergentes en Arquitectura y realizó una estancia doctoral en el Archivo de OMA en la ciudad de Róterdam. Junto a Consuelo Fernández forman 'AntoniyConsuelo Arquitectos'. Entre otros premios han resultado ganadores del concurso del MITMA para el Centro de Congresos La Tejera en Palencia.

**Lina Toro** es arquitecta por la UPB de Medellín desde 2001 y obtuve licencia para ejercer como arquitecta en España en 2007 (MECD). Es doctora internacional (cum laude) por la Universidad Politécnica de Madrid (UPM) desde 2021. Es profesora en Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la UPM, en el IE University y en la UNAB (Chile). Fundó el estudio Dosmasunoarquitectos (2003-2013) y LinaToro.Arch (2014-). Ha sido premiada en 33 concursos de arquitectura. Entre su obra construida destacan los proyectos: Behind the Scenes, Not Only a Car Wash; CSS Móstoles; Pasarelas M30; Casa Syntes; y 102 Viviendas Carabanchel. Codirigió la revista *Arquitectos* del CSCAE entre 2006 y el 2013, la revista *Monoespacios* (COAM) entre 2004 y 2007, y *coeditó Uncharted: New Landscapes of Tourism* (Actar, 2014). En 2018, obtuvo la beca Arquia+RABASF siendo visiting scholar en Columbia University el siguiente año. Actualmente tiene una ayuda postdoctoral Ayuda Margarita Salas para trabajar como investigadora en la Universidad Politécnica de Madrid.

## Introducción. Entrevista arquitectónica e historia oral

La entrevista es la materia prima de la historia oral. Tal como afirma Janina Gosseye,<sup>1</sup> este método de investigación dio lugar en parte a la producción de biografías de la primera generación de mujeres arquitectas que estuvieron activas durante el movimiento moderno, pero cuyas historias habían permanecido en gran parte sin contar. Las entrevistas de historia oral en la teoría e historia de arquitectura permiten replantearse contribuciones pasadas ya documentadas. Con este método es posible corregir roles de género, revelando historias no contadas o no escuchadas. Estas omisiones se producen también en el papel crucial pero en gran medida olvidado de las entrevistas arquitectónicas: no entrevistas de arquitectos, sino entrevistas hechas por arquitectos. En concreto, las realizadas por Rem Koolhaas como entrevistador que excluye posturas de sus entrevistados en el proceso de edición.

Koolhaas trabajó como responsable de diversas entrevistas en el periódico *Haagse Post*, entre 1963 y 1968. Las revistas de arquitectura de esta época fueron el motor de un periodo creativo de diseño arquitectónico y discusión crítica, pero no recurrieron a este género periodístico del mismo modo que lo hizo el mundo del arte. Desde los años sesenta, la entrevista con el artista —estructurada según modelos periodísticos— se incorporó en la literatura de las revistas de arte como una fuente autorizada en los Archivos de Arte Americano.<sup>2</sup> Ejemplos como la revista *Interview* (1969) de Warhol o la revista *Avalanche* (1970-76) de Liza Béar y Willoughby Sharp, apoyaban la voz artística directa a través de entrevistas con artistas. El comisario y crítico, Lawrence Alloway,<sup>3</sup> expresó su escepticismo sobre la independencia del entrevistador en la popularidad experimentada por la práctica de entrevistar.

Existen entrevistas en publicaciones que repiten la forma dentro de una serie tipo, o entrevistas ocasionales contingentes —archivadas bajo conversaciones— que tienen menos prejuicios que pulir y que se pueden encontrar en medios no arquitectónicos. Las revistas de arquitectura evidenciaron una transición de las noticias de posguerra a las polaridades entre la documentación y el debate identificados con los años sesenta. Entre las más representativas del cambio político recogidas por Beatriz Colomina, Craig Buckley y Urtzi Grau en *Clip, Stamp, Fold: The Radical Architecture of Little Magazines, 196X to 197X* (2010), existen distintos ejemplos distribuidos geográfica y cronológicamente que hacen uso de la entrevista.

El IAUS, dirigido por Peter Eisenman, lanzó revistas como *Skyline* (1978) —con el propio Eisenman como entrevistador—, *Oppositions* (1973) y *On Site* (1974), en la que sus directoras Michelle Stone y Alison Sky entrevistaron, entre otros, a Denise Scott Brown.<sup>4</sup> La experiencia norteamericana sirvió como modelo ideológico de revistas europeas como la italiana *Casabella* (1974) o la revista suiza *Architese* (1974), con entrevistas como la también realizada a Scott Brown por Stanislaus von Moos,<sup>5</sup> en la que ampliaron el trabajo de cuestiones sociológicas o urbanísticas con cuestiones populares y cotidianas. Se trata de una postura más *realista* de la entrevistada basada en los problemas reales de las personas, que mantiene tiempo después en *Relearning from Las Vegas*. En esta entrevista, Koolhaas está más interesado en cuestiones de estilo y de tipología —posmodernidad— y en la teoría, desde una perspectiva abstracta que entiende a las personas como ‘neutras’.

## Contexto. Transcripción y colaboración entrevistando

La historia oral trata la palabra hablada y la entrevista tienen el carácter de la oralidad, pero a menudo se puede olvidar debido al dominio de la transcripción o el resultado escrito de lo que se ha hablado. Según Gadamer,<sup>6</sup> la palabra oral tiene prioridad sobre la palabra escrita precisamente porque las cualidades moduladas

1 Janina Gosseye, "A Short History of Silence: the epistemological politics of architectural historiography", en *Speaking of buildings: Oral History in Architectural Research*, ed. Janina Gosseye, Naomi Stead y Deborah van der Plaats (Nueva York: Princeton Architectural Press, 2019), 12-29.

2 Desde 1958, el Programa de Historia Oral de los AAA guarda más de 2.300 entrevistas grabadas del mundo del arte. Entre ellas: Peter Reed, "Oral history interview with Denise Scott Brown," AAA (Octubre 1990, Noviembre 1991): 1-188.

3 Lucy Bradnock, Courtney J. Martin y Rebecca Peabody, *Lawrence Alloway: critic and curator* (Los Angeles: Getty Research Institute, 2015).

4 Allison Sky y Michelle Stone, "An interview with Denise Scott Brown," en *On Site, on energy* (Nueva York: Site, Inc., 1974), 100-109.

5 Stanislaus von Moos, "Las Vegas etc.," en *Architese* 13 (Zúrich: Nederteufen, 1975), 5-22.

6 Hans-Georg Gadamer y Hans U. Obrist, "Interview", en *Interviews* 1 (Milán: Charta, 2003), 244.

Mujeres, prácticas feministas  
y profesionales alternativos  
en la arquitectura

Women, Feminist Practices and  
Alternative Practitioners in Architecture

ANTONIO CANTERO VINUESA  
LINA TORO OCAMPO

Oralidad editada: Reaprendiendo  
de las respuestas de Denise Scott Brown  
en la entrevista *Relearning from Las Vegas*

Edited Orality: Relearning from Denise  
Scott Brown's Answers in the Interview  
*Relearning from Las Vegas*

ras de la voz tienen especial éxito en unir el elemento racional con el emocional. La transcripción pierde muchas de estas ventajas al ser plana y estática en comparación con las “reglas de proximidad, intercambio, exposición con interrupciones, tono marcado por la espontaneidad, presencia de lo personal y atmósfera de intimidad”<sup>7</sup> de una conversación. En la entrevista se diferencia emisor y receptor, que producen un intercambio de información, opiniones o experiencias que circulan desde el entrevistado al entrevistador. Si se convierte en una conversación los dos son emisores y receptores, y el control de la discusión pasa alternativamente de uno a otro hablante. Si la entrevista se transcribe, el receptor es un tercero: la audiencia.

La entrevista es vivir en directo no la noticia sino la representación y la comunicación de la noticia. No es casual que los inicios de Koolhaas como entrevistador acontezcan durante el movimiento del Nuevo Periodismo Holandés: el *Haagse Post* y el equipo dirigido por Armando,<sup>8</sup> con apenas diferencia entre el trabajo periodístico y literario. El proceso de transcripción en el *Haagse Post* era una herramienta para elaborar un relato centrado en lo impopular como un ejercicio diferente de crítica. Koolhaas lo practicó entrevistando junto a compañeros como Trino Flothuis o Betty Van Garrel, cuyo rechazo de todo moralismo les hizo expertos en hacer juicios morales implícitos sobre los entrevistados que no cumplían con sus estándares. Esta figura de colaborador para entrevistar es habitual también años después, principalmente junto al comisario artístico Hans Ulrich Obrist. Uno se forma como entrevistador para ejercer como arquitecto y otro se prepara como comisario para usarlo después como un tipo de entrevistador.

La entrevista es para ambos una manera más rápida para reaccionar ante el ritmo con el que se producen los cambios en sus respectivas disciplinas, y mediante la cual cartografían las transformaciones producidas. En *Relearning from Las Vegas*, Obrist se convierte en un catalizador que no persigue una forma de discusión controvertida y actúa más bien como un recopilador de respuestas para su archivo.<sup>9</sup> Pero hay una parte clave en la entrevista, que es lo que Bernard Tschumi llamaría el ‘montaje’<sup>10</sup> y que aquí se denomina ‘edición’. Eso le permite a Koolhaas rediseñar el personaje, enfatizar lo que le interesa y eliminar lo que no construye el perfil buscado. Es una licencia donde la entrevista construye al personaje entrevistado intencionadamente —que no es otro que él mismo—. Un análisis psicoanalítico de esta relación con los entrevistados convertidos en alter egos simultáneos es una pieza esencial del repertorio.

## Objetivos. Revalorización discursiva

*Relearning from Las Vegas* constituye un proyecto de ‘arquitectura oral’.<sup>11</sup> Las respuestas de Denise Scott Brown suponen un reconocimiento individual de la entrevistada en un género periodístico cuyo valor ensayístico se ha ignorado frente al instrumental en la teoría arquitectónica. La entrevista permite descubrir que los arquitectos están a menudo dispuestos a contar asuntos que consideran menos relevantes: el contexto, los detalles, los chismes,<sup>12</sup> las anécdotas e historias, que pueden encontrar su lugar en una cultura arquitectónica diferente, pero que solo forman parte de los entresijos y la intrahistoria de la Arquitectura.

Si bien la entrevista editada es un método aceptable en la investigación historiográfica, la edición producida por intereses de entrevistadores y entrevistados puede utilizarse con discernimiento como un método valioso de investigación que opera fuera de las convenciones disciplinarias. Incluso puede contrarrestar las narrativas convencionales revelando ‘secretos’ que impulsan la documentación de historias alternativas. Beatriz Colomina sostiene que “los secretos de la arquitectura son

7 Jorge Halperín, *La entrevista periodística: intimidades de la conversación pública* (Buenos Aires: Paidós, 1995), 23.

8 El artista y escritor holandés Armando fijó las bases del estilo del *Haagse Post* en el manifiesto: Herman Dirk van Dodeweerd, “Een internationale primeur”, *Gard Sivik* 33 (La Haya: Nijgh & Van Ditma, 1964): 22.

9 Hans Ulrich Obrist, *Interarchive: archival practices and sites in the contemporary art field* (Colonia: König, 2002)

10 Bernard Tschumi, “Montage: Deconstructing collage”, en *Reckoning with Colin Rowe: Ten Architects Take Position*, ed. Emmanuel Petit (Londres: Routledge, 2015), 139-152.

11 Antonio Cantero, “Rem before Koolhaas. Arquitectura oral” (Tesis Doctoral, Universidad Politécnica de Madrid, 2020), 263-275.

12 Igea Troiani, “Spoken-not-spoken, Written-not-written: from gossip and rumor to architectural history between margin and center”, en *Speaking of buildings: Oral History in Architectural Research*, ed. Janina Gosseye, Naomi Stead y Deborah van der Plaats (Nueva York: Princeton Architectural Press, 2019), 278-296.

como los de una familia, en la que todo el mundo sabe cosas que nunca se reconocen”,<sup>13</sup> considerando ‘secretos de familia’ en la historia de la arquitectura como una práctica para investigar la contribución de las mujeres que influyeron en los arquitectos más célebres.

El contenido hablado de *Relearning from Las Vegas* aporta otro tipo de fuentes informales y personales de igual peso a las fuentes formales escritas. Es distinto al trabajo de Warhol en los sesenta en *Interview* sobre un estilo de vida con rumores de celebridades, carente de la ambivalencia entre la afirmación y el análisis. No se trata de la reproducción de la vida social mediante las entrevistas, sino a una interpretación de lo que Foucault considera una ‘declaración’. Sostiene que la función es la base de dispositivos de comunicación como la entrevista, al tiempo que define la declaración como la base para la formación de los ‘discursos’.<sup>14</sup> Se verá lo hablado en *Relearning from Las Vegas* como el acto de unir declaraciones para comprender el discurso que les daba significado en la carrera de Scott Brown.

13 Beatriz Colomina, “Collaborations: The Private Life of Modern Architecture”, *Journal of the Society of Architectural Historians* 58 (1999): 462-471.

14 Michel Foucault, *L'archéologie du savoir* (París: Gallimard, 1969).

15 Rem Koolhaas, Hans U. Obrist, Denise Scott Brown y Robert Venturi, “Relearning from Las Vegas. An interview with Denise Scott Brown and Robert Venturi”, en *Project on the City II: The Harvard Guide to Shopping*, ed. Chuihua Judy Chung, Jeffrey Inaba, Rem Koolhaas, Sze Tsung Leong (Colonia: Taschen, 2001), 592-617.

16 Rem Koolhaas, Hans U. Obrist, Denise Scott Brown y Robert Venturi, “Relearning from Las Vegas. Interview by Rem Koolhaas and Hans Ulrich Obrist”, en *Content*, ed. Brendan McGetrick (Colonia: Taschen, 2004), 150-157.

17 Rem Koolhaas, Hans U. Obrist, Denise Scott Brown y Robert Venturi, “Venturi y Scott Brown en diálogo con Koolhaas”, *Arquitectura Viva* 83 (2002): 40-45.

18 “OMA,” página web, OMA, acceso Octubre 29, 2021, <https://www.oma.com/publications/project-on-the-city-ii-the-harvard-guide-to-shopping>

19 Enrique Walker, “Retroactive Manifestos”, en *After the Manifesto*, ed. Craig Buckley (Nueva York: Columbia, University Press, 2016), 140-151.

20 Tres de los cuatro ejemplos son trabajos de Koolhaas: *Delirious New York* (1978), *Singapore Songlines* (1995) y *Lagos: How it works* (2007). En *Relearning from Las Vegas* (2000) se obvia a Steve Izenour como tercer autor de *Learning from Las Vegas* (1972) pese a que en el libro sí aparece como coautor, aunque no formara parte de los primeros manuscritos.

21 Walker, *Retroactive Manifestos*, 149.

22 Koolhaas y Venturi, *Relearning from Las Vegas*, 593.

23 Scott Brown, *Relearning from Las Vegas*, OMA.

24 Lina Toro, “Learning from Las Vegas y Made in Tokyo” (Tesis Doctoral, Universidad Politécnica de Madrid, 2020), 31.

## Revisión. Versiones publicadas

El 22 de agosto del año 2000, Rem Koolhaas y Hans Ulrich Obrist entrevistaron a Denise Scott Brown y Robert Venturi. El texto de la entrevista se publicó con el título *Relearning from Las Vegas*, en *Harvard Design School Guide to Shopping* (2001).<sup>15</sup> En la edición colaboraron Michael Kubo y Jeffrey Inaba. Del material gráfico se encargaron Sze Tsung Leong, Sze Lei Leong y Chuihua Judy Chung. Algunas versiones del texto original de OMA son la reedición posterior para *Content* (2003)<sup>16</sup> o la traducción al español en el número 83 de la revista *Arquitectura Viva* (2002).<sup>17</sup> La entrevista además puede descargarse en la web de OMA.<sup>18</sup>

El formato pregunta-respuesta adquiere otra consideración porque cada parte no va precedida de un título a modo de eslogan que conceptualiza el contenido como en *Content*, sino que el texto se estructura numerando las distintas partes sin títulos, que podrían ser: 1. Manifiestos e iconografía; 2. Las Vegas; 3. *Learning from Las Vegas vs Harvard Project*; 4. *Pop Art*; 5. Espacio conceptual; 6. Fuentes americanas; 7. De la forma a los signos. Tal como afirma Enrique Walker en *Retroactive Manifestos*,<sup>19</sup> con esta entrevista proliferó el formato de manifiesto retroactivo cuando Koolhaas identificó en una de sus preguntas la genealogía de “libros sobre ciudades que suponen un manifiesto iniciada por *Learning from Las Vegas* y continuada por otros sobre Nueva York, Los Ángeles, Singapur o Lagos”.<sup>20</sup> Para Walker, el género que Koolhaas describió en su conversación con Scott Brown y Venturi se basa en que la evidencia precede y puede formular un argumento, mientras que en el manifiesto tradicional los argumentos preceden y promueven las evidencias.<sup>21</sup>

## Análisis. Ediciones interesadas

En *Relearning from las Vegas*, la edición actuará como evidencia de un discurso condicionado por intereses del entrevistador y entrevistados. Rem Koolhaas deduce una “proclamación de la muerte de la arquitectura en el cambio de la forma a la iconografía”, y Robert Venturi lo explica como una “proclamación de la muerte de la escultura como arquitectura”.<sup>22</sup> La respuesta de Denise Scott Brown —que muestra cómo se excluyen cuestiones relativas al deseo y la diferente vida de las personas— está más dirigida a la sencillez del mensaje en la iconografía de una arquitectura neomoderna algo estridente y con un atractivo más bien efímero.<sup>23</sup> Estas están secundadas por la metodología *learning from existing landscape* practicada por el equipo (postura que invitó a los arquitectos a ser ‘atemporalmente revolucionarios’), que fue iniciada por Scott Brown en Johannesburgo cuando estudió el comportamiento del *vast-space* y del *high-veld & land-scape*.<sup>24</sup> Desde las

Mujeres, prácticas feministas  
y profesionales alternativos  
en la arquitectura

Women, Feminist Practices and  
Alternative Practitioners in Architecture

ANTONIO CANTERO VINUESA  
LINA TORO OCAMPO

Oralidad editada: Reaprendiendo  
de las respuestas de Denise Scott Brown  
en la entrevista *Relearning from Las Vegas*

Edited Orality: Relearning from Denise  
Scott Brown's Answers in the Interview  
*Relearning from Las Vegas*

clases de UPenn en los sesenta, la arquitecta insistió en observar no solo lo tangible y cuantificable, sino lo intangible e incuantificable: hablaba de unir conceptos como las 'fuerzas' y la 'forma' mientras se aprendía de lo *real*, de lo cotidiano, de lo local... como la manera más sincera de redimensionar el fenómeno urbano. Esta filosofía motivaba desdeñar prácticas exclusivamente formales de los edificios con el fin de modificar las dinámicas tradicionales instauradas por los arquitectos (evidenciado en los enunciados del curso *Form Forces Function*, en oposición al dictamen arquitectónico moderno *Form Follows Function*).<sup>25</sup>

La entrevista entra en momentos compartidos con la pregunta de Koolhaas relatando la descalificación de ambas oficinas en un concurso en Eurodisney —promovido por Michael Eisner y apoyado por Michael Graves— porque “solo vieron que sus proyectos eran modernos y tan poco espectaculares que no iban a funcionar, para exhibiciones formales ya estaba Gehry.” La respuesta publicada de Scott Brown es: “Hay arquitecturas que gustan fácilmente. La nuestra a veces asusta”.<sup>26</sup> Son historias que forman parte de los 'secretos'<sup>27</sup> de la arquitectura que no se reconocen y sobre los que prevalecen los discursos intelectuales. Venturi apenas entra esta cuestión pero sí introduce su discurso cuando Koolhaas le pregunta por el estudio del fenómeno comercial en su obra: “Debo mencionar nuestro artículo *Las Vegas after Its Classic Age* [...] Se trata de un análisis comparativo de Las Vegas escenográfica/Disneyland de ahora comparada con Las Vegas del *strip* comercial”.<sup>28</sup>

Para Scott Brown el análisis del entorno comercial estadounidense está basado en la influencia en la arquitectura del fenómeno de las compras por Internet y los catálogos por correo, donde se pueden detectar tendencias en la sociedad.<sup>29</sup> Estas pasan a determinar físicamente la arquitectura y la acción cotidiana. Se observan dos respuestas: la 'formal' citando un artículo frente a la 'informal' sobre “catálogos”, centrada en cuestiones cotidianas de la vida real como fuente de trabajo. Con su reflexión predijo un cambio radical en el comportamiento social que cuestionaría el edificio comercial y, por tanto, la vida en las calles. Este tipo de *realidades* encuentran ahora su sentido más amplio en la relación, por ejemplo, del individuo, la ciudad, y empresas como Amazon, predeterminando todo tipo de 'fuerzas'.

Un ejemplo significativo es la parte de la entrevista donde Koolhaas pregunta “¿Cómo habéis utilizado el espacio conceptual que habéis abierto en vuestra propia obra?”.<sup>30</sup> Se publica una extensa contestación de Venturi poniendo el foco en sus postulados del '*loft* genérico', la aplicación iconográfica o el lenguaje vernáculo comercial. Scott Brown encuentra en ese espacio conceptual otras áreas de pensamiento que traducen en edificios y su interpretación del funcionalismo se basa en la planificación social de problemas 'reales' que rompan las categorías estéticas.<sup>31</sup> Esta era una manera de pensar compartida con Louis Kahn en UPenn.

Hay que tener en cuenta que Scott Brown fue, ante todo, fotógrafa. Desde Sudáfrica hasta Estados Unidos supo captar, estudiar y denunciar con su cámara el contexto político y social reflejado en situaciones arquitectónicas poco evidentes.<sup>32</sup> También se involucró activamente en el 'núcleo' de lo *real*: por ejemplo, al llegar Filadelfia en los cincuenta no solo estudió el *stock* de viviendas en barrios ricos y pobres, sino que trabajó para *Philadelphia Neighborhood Garden Association*, una alianza de matriarcas del centro de la ciudad que compartían los valores y el día a día con las personas del barrio.<sup>33</sup> En este tipo de incursiones, ella buscaba todo tipo de yuxtaposiciones manieristas o la *messy vitality* que tanto influyó la producción arquitectónica de VSBA. Su condición de extranjera le permitió ver lo que a los demás —incluido Venturi—, pasaba desapercibido. El ejercicio académico *West Philadelphia studio* (1961) —el primer *studio strip* ejecutado por Scott Brown—, supuso para Venturi una especie de epifanía: ella ya había fotografiado la

25 Í Toro, “Learning from Las Vegas y Made in Tokyo,” 19.

26 Koolhaas y Scott Brown, *Relearning from Las Vegas*, 598.

27 Colomina, *Collaborations*, 463.

28 Koolhaas y Venturi, *Relearning from Las Vegas*, 598.

29 Scott Brown, *Relearning from Las Vegas*, OMA.

30 Koolhaas, *Relearning from Las Vegas*, 613.

31 Scott Brown, *Relearning from Las Vegas*, OMA.

32 Exposición fotográfica, Scott Brown: *Wayward Eye*. Betts-Project, Londres, julio de 2018.

33 Scott Brown, *From Soane to the Strip*, 54.

ciudad desde su llegada a la Filadelfia y él estaba tan sorprendido que le costaba reconocer ese paisaje que le había rodeado toda la vida.<sup>34</sup>

Los entrevistadores muestran unos intereses opuestos y más abstractos del objetivo de la entrevista al obviar cuestiones como esta, cuando el valor ensayístico<sup>35</sup> del diálogo arquitectónico no es tanto la carga teórica o conceptual que contiene sino la capacidad instrumental y proyectual que supone por sí mismo para ser aplicado en arquitectura. En el transcurso de esta teorización en la conversación, se constata la confusión generada por la respuesta de Venturi publicada, cuando ni él mismo sabe a lo que se refiere la pregunta de Koolhaas (“RV: No sé qué quieres decir con espacio conceptual”), quien tiene que ‘aligerar’ sus preguntas y vira su interés en arquitectos que apliquen las teorías de los entrevistados en Europa. Se pierde una oportunidad olvidando citar a dos compañeras europeas que Scott Brown menciona y que sí aprenden y aplican sus teorías, como Carolina Vaccaro o Françoise Blanc.<sup>36</sup> Esto evitó indagar en las raíces de Scott Brown, que antes de ser la ‘planificadora urbana’ del equipo, ya había trabajado como arquitecta en Roma en 1956 para Giuseppe Vaccaro (padre de Carolina), quien “los prepararía (a ella y a su primer marido, Robert Scott Brown) para el urbanismo en Norteamérica”.<sup>37</sup>

Hubiera supuesto un avance dedicar espacio a cuestiones rehuidas sobre la posición de Denise Scott Brown como mujer en la arquitectura, y una ocasión para dar voz a aportaciones relegadas que significaran un cambio en la constante atribución sociológica sobre la cultura popular a Scott Brown. Su riguroso conocimiento historiográfico lo aprendió en las clases de Clasicismo y Manierismo de John Summerson en la AA, donde obtuvo su título como arquitecta en 1955.<sup>38</sup> Existen ejemplos —por su contribución además al campo de la historia oral de arquitectura— afines al trabajo sociológico de la entrevistada, como el del sociólogo francés Henri Lefebvre<sup>39</sup> sobre la vida cotidiana y la producción del espacio social, que ha contribuido de forma significativa a la disciplina.

Llama la atención que al tratar el contexto artístico en la entrevista se hable de referencias como Warhol, Hamilton o Alloway, por ejemplo, pero no se incluyan de mujeres artistas y su auge en los noventa, que produjo una reconsideración de nombres como Louise Bourgeois o Mona Hatoum. Tampoco los de arquitectas, al hablar de los Smithsons como referencia junto al arte pop y no el tipo de conexión que tiene la entrevistada con Alison Smithson —desde su contacto en la AA hasta sus distintos enfoques sobre la aplicación del conocimiento social—, o su opinión sobre compañeras de profesión como Zaha Hadid.<sup>40</sup> Hubiese sido pertinente incorporar estas consideraciones para mostrar la postura independiente de la entrevistada cuando se trata sobre criterios arquitectónicos.<sup>41</sup> Algo que es compatible con su lucha por el reconocimiento de la contribución de las mujeres en la arquitectura.

## Conclusiones. ¿Oralidad editada?

El reto presentado consiste en entender y preservar la oralidad de la palabra hablada, que se sobrescribe al editar en el proceso de transcripción. La entrevista permite ver que los arquitectos están a menudo dispuestos a contar historias consideradas menos relevantes o no lo suficientemente ‘profesionales’ como para escribirlas. Cuando Beatriz Colomina escribió *Collaborations: The Private Life of Modern Architecture* (1999) no era común que los historiadores de arquitectura se basaran en conversaciones ‘informales’ como una fuente y una práctica para localizar la contribución de arquitectas. La entrevista proporciona un acercamiento a historias que no podrían ser recogidas por otro medio y ofrece una forma de escuchar voces que de otro modo son silenciadas. Aporta confesiones más íntimas,

34 Lina Toro en conversación con Denise Scott Brown.

35 Por ensayístico se entiende la propia definición de ensayo como prueba o pirueta intelectual, tal como lo define Montaigne en sus *Essais*, como una investigación o como “un pensamiento exploratorio”, en referencia a: Jordi Gracia, *Pensar por ensayos en la España del s. XX* (Barcelona: UAB, 2015).

36 Scott Brown, *Relearning from Las Vegas*, OMA.

37 Venturi y Scott Brown, *Architecture as signs and systems*, 112.

38 Toro, “Learning from Las Vegas y Made in Tokyo,” 137.

39 Ver prefacio de Lefebvre en: Philippe Boudon y Gerald Onn, *Lived-In Architecture. Le Corbusier's Pessac Revisited* (Cambridge: The MIT Press, 1979).

40 Scott Brown, *Relearning from Las Vegas*, OMA.

41 Denise Scott Brown, *Room at the Top? Sexism and the Star-System in Architecture* (1989). En este libro Scott Brown hizo un análisis psicológico de la razón por la que los hombres eran ‘estrellas’ en la arquitectura.

Mujeres, prácticas feministas  
y profesionales alternativos  
en la arquitectura

Women, Feminist Practices and  
Alternative Practitioners in Architecture

ANTONIO CANTERO VINUESA  
LINA TORO OCAMPO

Oralidad editada: Reaprendiendo  
de las respuestas de Denise Scott Brown  
en la entrevista *Relearning from Las Vegas*

Edited Orality: Relearning from Denise  
Scott Brown's Answers in the Interview  
*Relearning from Las Vegas*

vividas y personales que se suman a una narración multifacética para la historia de la arquitectura como vehículo conveniente para la promoción crítica.

Al ver la apropiación a través del montaje que supone la edición,<sup>42</sup> es importante tener en cuenta tanto el acto de registrar como el registro en sí. Lo ‘hablado’ permite explorar una versión alternativa de la cultura arquitectónica publicada y puede considerarse, no como detalles triviales, sino como iguales a las interacciones formales o profesionales para lograr una forma más real de investigación. Si, como Michael Hays afirma, “la vocación de la teoría es producir los conceptos por los que la arquitectura se relaciona con otras esferas de la práctica social”,<sup>43</sup> la historia oral, informal, camuflada en las entrevistas arquitectónicas, supone un método sociológico cercano a la postura ‘realista’ que reclama Denise Scott Brown. Por lo que el carácter teórico de lo publicado contradice la autodefinición que hace Koolhaas de su práctica entrevistando: “Dedicarle tiempo a lo inmoral, a cosas negativas o impuras con cierto grado de rigor, y colmarlas con un contenido más positivo”.<sup>44</sup>

La definición de lo inmoral, lo informal o, tal como define Enrique Walker, lo ‘ordinario’, es la de “aquellos objetos que la disciplina de la arquitectura proclama fuera de su territorio y contra los que define sus límites”.<sup>45</sup> Él lo hace al usar los registros de algunas de las entrevistas —incluidas a Scott Brown y Koolhaas— en *Registros de lo ordinario* (2019). Con lo que puede denominarse el pleonasma de ‘lo oral de lo ordinario’, Walker amplía el discurso de los escritos de los entrevistados ofreciendo otra lectura de las teorías que promovieron a modo de teoría hablada, ordinaria, que constituye por sí sola un lugar común. Las fuentes orales nos dicen no solo lo que los protagonistas hicieron, sino lo que querían hacer y lo que creían que estaban haciendo. Las transcripciones de otra tradición oral para la arquitectura deben ser inclusivas y no reductivas, incorporando aspectos que puedan parecer poco significativos, desordenados o difíciles de interpretar. Los evidenciados en la entrevista *Relearning from Las Vegas*, son tan relevantes como esclarecedores, y las palabras de Scott Brown pueden utilizarse con discernimiento fuera de las convenciones disciplinarias para evitar el riesgo de perpetuar los discursos conceptuales que plagan la profesión.

## Agencia de apoyo

Este artículo es resultado del programa de postdoc “Margarita Salas-UPM” del Ministerio de Universidades, financiado por la Unión Europea-NextGenerationEU.

## Bibliografía

Abrams, Lynn. *Oral history theory*. Abingdon, Oxon: Routledge, 2016.

Boudon, Philippe y Gerald Onn. *Lived-In Architecture. Le Corbusier's Pessac Revisited*. Cambridge: The MIT Press, 1979.

Bradnock, Lucy, Courtney J. Martin y Rebecca Peabody. *Lawrence Alloway: critic and curator*. Los Angeles: Getty Research Institute, 2015.

Cantero, Antonio. “Rem before Koolhaas. Arquitectura oral.” Tesis Doctoral. Universidad Politécnica de Madrid, 2020.

Colomina, Beatriz. “Collaborations: The Private Life of Modern Architecture.” *Journal of the Society of Architectural Historians* 58 (1999): 462-471. <https://doi.org/10.2307/991540>

Colomina, Beatriz, Craig Buckley y Urtzi Grau, ed. *Clip, Stamp, Fold: The Radical Architecture of Little Magazines, 196X to 197X*. Barcelona: Actar, 2010.

Dirk van Dodeweerd, Herman. “Een internationale primeur.” *Gard Sivik* 33 (La Haya: Nijgh & Van Ditma, 1964): 22.

Foucault, Michel. *L'archéologie du savoir*. París: Gallimard, 1969.

42 Concepto de ‘editar’ utilizado en: Ignacio Senra, “La ciudad editada: de Las Vegas a Nueva York (1972-1978): Venturi / Scott Brown / Koolhaas” (Tesis Doctoral, Universidad Politécnica de Madrid, 2015).

43 Michael Hays, *Oppositions reader selected readings from Journal for Ideas and Criticism in Architecture 1973-1984* (Nueva York: Princeton Architectural Press, 1998), 13.

44 Thomas Koolhaas, dir., *REM* (Broken Arrow: Paragon Films, 2016).

45 Enrique Walker (ed.), *Lo ordinario* (Barcelona: Gustavo Gili, 2010).

- Gadamer, Hans-Georg y Hans U. Obrist. "Interview." En *Interviews* 1, 244. Milán: Charta, 2003.
- Gosseye, Janina, Naomi Stead y Deborah Van der Plaats, ed. *Speaking of buildings: Oral History in Architectural Research*. Nueva York: Princeton Architectural Press, 2019.
- Gracia, Jordi. *Pensar por ensayos en la España del s. XX*. Barcelona: UAB, 2015.
- Halperín, Jorge. *La entrevista periodística: intimidaciones de la conversación pública*. Buenos Aires: Paidós, 1995.
- Hays, Michael, ed. *Oppositions reader selected readings from Journal for Ideas and Criticism in Architecture 1973-1984*. Nueva York: Princeton Architectural Press, 1998.
- Izenour, Steven, Denise Scott Brown y Robert Venturi. *Learning from Las Vegas*. Cambridge: The MIT Press, 1972.
- Koolhaas, Rem, Hans U. Obrist, Denise Scott Brown y Robert Venturi. "Relearning from Las Vegas. An interview with Denise Scott Brown and Robert Venturi." En *Project on the City II: The Harvard Guide to Shopping*, editado por Chuihua Judy Chung, Jeffrey Inaba, Rem Koolhaas, Sze Tsung Leong, 592-617. Colonia: Taschen, 2001.
- Koolhaas, Rem, Hans U. Obrist, Denise Scott Brown y Robert Venturi, "Relearning from Las Vegas. Interview by Rem Koolhaas and Hans Ulrich Obrist." En *Content*, editado por Brendan McGetrick, 150-157. Colonia: Taschen, 2004).
- Koolhaas, Rem, Hans U. Obrist, Denise Scott Brown y Robert Venturi, "Venturi y Scott Brown en diálogo con Koolhaas." *Arquitectura Viva* 83 (2002): 40-45.
- Koolhaas, Thomas, dir. *REM*. Broken Arrow: Paragon Films, 2016.
- Obrist, Hans U. *Interviews. Vol. 1*. Milán: Charta, 2003.
- OMA, "OMA." Acceso Octubre 29, 2021. <https://www.oma.com/publications/project-on-the-city-ii-the-harvard-guide-to-shopping>
- Reed, Peter. "Oral history interview with Denise Scott Brown." *AAA* (Octubre 1990, Noviembre 1991): 1-188.
- Scott Brown, Denise. "Room at the top? Sexism and the star system in Architecture" En: *Architecture: a place for women*, editado por Ellen Perry Berkeley y Matilda McQuaid, 237-246. Washington: Smithsonian Institution Press, 1989.
- Scott Brown, Denise y Weaver, Thomas. *From Soane to the Stip: Soane Medal Lecture 2018*. Londres: Sir John Soane's Museum, 2019.
- Senra, Ignacio. "La ciudad editada: de Las Vegas a Nueva York (1972-1978): Venturi / Scott Brown / Koolhaas." Tesis Doctoral, Universidad Politécnica de Madrid, 2015.
- Sky, Allison y Michelle Stone. "An interview with Denise Scott Brown." En *On Site, on energy*, 100-109. Nueva York: Site, Inc., 1974).
- Toro, Lina. "Learning from Las Vegas y Made in Tokyo: Pedagogía y Dibujo del Proyecto Arquitectónico." Tesis Doctoral, Universidad Politécnica de Madrid, 2020.
- Tschumi, Bernard. Montage: Deconstructing collage. En *Reckoning with Colin Rowe: Ten Architects Take Position*, edited by Emmanuel Petit, 139-152. Londres: Routledge, 2015.
- Venturi, Robert y Denise Scott Brown. *Architecture as signs and systems: for a mannerist time*. Cambridge: Harvard University Press, 2004.
- von Moos, Stanislaus. "Las Vegas etc." En *Architese* 13, 5-22. Zúrich: Nederteufen, 1975.
- Walker, Enrique, ed. *Lo ordinario*. Barcelona: Gustavo Gili, 2010.
- Walker, Enrique. "Retroactive Manifestos." En *After the Manifesto*, editado por Graig Buckley, 140-151. Nueva York: Columbia, University Press, 2016.
- Walker, Enrique, Moisés Puente (trad.). *Registros de lo ordinario. Conversaciones con Rem Koolhaas, Denise Scott Brown y Yoshiharu Tsukamoto*. Barcelona: Puente Editores, 2019.